



# STEMMEN van AFRIKA

## Stemmen van Afrika Stagevacature

### Over ons

Stemmen van Afrika is een platform voor informatie over Afrika en de Afrikaanse diaspora. De website <http://stemmenvanafrika.nl/> biedt informatie over orale literatuur, taalfamilies, mengtalen, talen van initiatie, jeugdtalen, talen van Europese oorsprong gesproken in Afrika, mengtalen met Afrikaanse roots in Suriname en het Caribisch gebied, gebaren en gebarentalen, muziek, enzovoort. Stemmen van Afrika wordt gemaakt door een team van taalwetenschappers en Afrika-experts, die samen werken met een breed scala aan collega's, deskundigen, auteurs en studenten om de **taaldiversiteit van Afrika** voor het voetlicht te brengen in woord, beeld, en geluid.

Om Stemmen van Afrika te onderhouden, verbeteren en uit te breiden zijn we op zoek naar **enthousiaste stagiairs** om een onderdeel van de website voor hun rekening te nemen.

### Stage 1: Verhalenhoek

Stemmen van Afrika is bezig met het opzetten van een verhalenhoek, waarin Afrikaanse talen en talen met Afrikaanse roots in het Caribisch gebied en Suriname gepresenteerd worden in woord, beeld en geluid. Als stagiair ga jij de verhalenhoek verder uitbouwen.

- **Materiaal verzamelen.** Je gaat op zoek naar verhalen in Afrikaanse talen en talen met Afrikaanse roots, die je kunt bewerken voor de verhalenhoek. Je maakt hier gebruik van bijvoorbeeld gepubliceerde verhalen of samenwerking met experts op het gebied van Afrikaanse taalkunde en literatuur.
- **Materiaal bewerken.** Je bewerkt deze verhalen voor een Nederlandstalig publiek. Het kan daarbij gaan om vertalen, extra uitleg geven, of de structuur aanpassen zodat het Nederlandse publiek het verhaal kan begrijpen en waarderen.
- **Verhalen presenteren.** Je gaat op zoek naar manieren om verhalen aantrekkelijk te presenteren. Je kan daarbij gebruik maken van afbeeldingen, foto's, video, audio, animaties, etc.

## Stage 2: Interviews

Stemmen van Afrika breidt haar website uit met letterlijke stemmen van Afrika: interviews met bekende Nederlanders of Vlamingen die een Afrikaanse, Caribische of Surinaamse achtergrond hebben, waarin ze praten over hun visie op Afrikaanse talen, en de rol van taal en cultureel erfgoed in hun leven. Als stagiair ga je deze interviews organiseren, voorbereiden, uitvoeren en op de website presenteren.

- **Interviewkandidaten selecteren.** Je gaat op zoek naar bekende Nederlanders of Vlamingen die Afrikaanse wortels hebben, en hen uitnodigen voor een interview.
- **Interviews voorbereiden.** Je stelt vragen op om de geïnterviewde te ondervragen over zijn of haar taalervaringen.
- **Interviews uitvoeren.** Je voert het interview uit. Je maakt hierbij ook gebruik van audio- en video-opnames.
- **Interviews presenteren.** Je werkt de interviews uit tot een coherent en aantrekkelijk geheel, en publiceert dit op de website.

## Stage 3: Vertalen

Buiten het Nederlands taalgebied wordt ook van alles gedaan aan wetenschapscommunicatie over Afrikaanse talen. Een aantal blogs van Friederike Lüpke's site [whyafrikanlanguages.org](http://whyafrikanlanguages.org) zijn bijvoorbeeld in [bewerkte versie](#) gepubliceerd op Stemmen van Afrika. Als stagiair ontsluit jij nieuwe informatie voor een Nederlandstalig publiek.

- **Artikelen identificeren.** Je gaat op zoek naar goede stukjes over Afrikaanse talen die geschreven zijn in andere talen, bijvoorbeeld Engels of Frans. Je houdt hierbij rekening met de stukjes die op de site staan, de interesses van het Stemmen van Afrika-publiek, en de kwaliteit van de originele artikelen.
- **Toestemming vragen.** Je neemt contact op met de originele auteur van het stuk, legt uit met welke doeleinden je het stuk wilt vertalen, en vraagt om toestemming.
- **Vertalen naar het Nederlands.** Je vertaalt het originele artikel naar het Nederlands. Waar nodig kan je het stuk herschrijven om het te verbeteren of aan te passen. Ook ga je op zoek naar beeldmateriaal dat je als illustratie bij kunt voegen.

## Stage 4: Eigen initiatief

Ben je enthousiast geworden voor Stemmen van Afrika, maar heb je zelf een ander idee hoe Stemmen van Afrika nog beter kan worden? Neem contact met ons op en bespreek je plannen met ons, en wie weet kan je op die manier je stage invullen.

## Wie wij zoeken

Wij zijn op zoek naar creatieve, enthousiaste, zelfstandige studenten die geïnteresseerd zijn in wetenschapscommunicatie, Afrikaanse talen en culturen, en/of website design. Je kunt goed zelfstandig werken, en neemt zelf initiatief. Je studeert aan een relevante opleiding, bijvoorbeeld African Studies, taalwetenschap, literatuurwetenschap, wetenschapscommunicatie, of een andere opleiding die relevant is voor Stemmen van Afrika. Omdat Stemmen van Afrika in het Nederlands communiceert, is het belangrijk dat je het Nederlands goed beheerst.

## Wat wij bieden

Wij bieden een stageplek aan waarin je de kans hebt veel eigen initiatief te ontplooiën en snel de resultaten van je inspanningen op de site kan terugzien. Stemmen van Afrika biedt veel flexibiliteit: je kunt zelf je dag- en weekindeling en je werkplek bepalen. Begin en einddatum van je stage kunnen we in overleg vaststellen, evenals het aantal uren dat je zult werken. Je overlegt niet alleen met je stagebegeleider, maar je draait ook mee in een bevlogen team van studenten en wetenschappers van verschillende universiteiten in Nederland en België. Zo doe je relevante werkervaring in de wetenschapscommunicatie op, je maakt kennis met werken in een dynamische organisatie en je draagt bij aan het beslechten van de kloof tussen wetenschap en samenleving.

## Meer weten?

Leiden: Jenneke van der Wal

[g.j.van.der.wal@hum.leidenuniv.nl](mailto:g.j.van.der.wal@hum.leidenuniv.nl)

<https://www.universiteitleiden.nl/medewerkers/jenneke-van-der-wal>

Utrecht: Margot van den Berg

[m.c.vandenberg1@uu.nl](mailto:m.c.vandenberg1@uu.nl)

<http://www.uu.nl/medewerkers/MCvandenBerg>

Nijmegen: Mark Dingemanse

[mark.dingemanse@ru.nl](mailto:mark.dingemanse@ru.nl)

<https://www.ru.nl/personen/dingemanse-m>

Gent: Hilde Gunnink

[hilde.gunnink@ugent.be](mailto:hilde.gunnink@ugent.be)

<https://research.flw.ugent.be/nl/hilde.gunnink>